

**ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH
IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK**

Order of Worship + Orden de Adoración

October 27, 2024 + 27 de Octubre de 2024

LOVE FEAST + FIESTA DE AMOR

+++++

CENTERING THE HEART / CENTRAR EL CORAZÓN

Jesus said to him, "Go; your faith has made you well." Immediately he regained his sight and followed him on the way. (Mark 10:52, <i>NRSV-UE</i>) Jesus says to the man, "Your faith has made you well." What does the word 'faith' mean to you? What makes your faith yours? How do you experience faith in your day-to-day life? In the story, the blind man's faith is what gives him back his sight. How can you imagine your faith making you well in the circumstances of your life? Prayer: Strengthen my faith and heal my brokenness, O God, that I may follow you on the way. Amen.	Jesús le dijo: «Vete, tu fe te ha salvado.» Y enseguida el ciego recobró la vista, y siguió a Jesús en el camino. (Marcos 10:52, <i>RVC</i>) Jesús dijo al hombre, «Tu fe te ha salvado.» ¿Qué significa para ti la palabra 'fe'? ¿Qué hace que tu fe sea tuya? ¿Cómo experimentas la fe en tu vida cotidiana? En el evangelio, la fe del ciego es lo que le devuelve la vista. ¿Cómo puedes imaginar que tu fe te sanará en las circunstancias de tu vida? Oración: Fortalece mi fe y sana mi quebrantamiento, oh Dios, para que yo pueda seguirte en el camino. Amén.
--	--

PRELUDE / PRELUDIO

Mina Rhee

WELCOME AND INTRODUCTION / BIENVENIDA E INTRODUCCIÓN

Pastor Wulf

LAND ACKNOWLEDGEMENT / RECONOCIMIENTO DE LAS TIERRAS

We gather on the unceded ancestral lands of the Gabrielino-Tongva and Kizh Nation peoples. We respectfully acknowledge these peoples as the traditional caretakers of this land and honor their ongoing presence among us. We are grateful for the opportunity that we have been given to come together on this land for worship and fellowship.	Nos reunimos en las tierras ancestrales no cedidas de los pueblos Gabrielino-Tongva y Nación Kizh. Reconocemos respetuosamente a estos pueblos como los cuidadores tradicionales de esta tierra y honramos su presencia continúa entre nosotros. Estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de reunirnos en esta tierra para la adoración y el compañerismo.
---	--

HYMN OF PRAISE / HIMNO DE ALABANZA

“Freedom Is Coming” / “Dios nos libera”

Led by/Dirigido por: Pastor Farley

TFWS # 2192 (vv. 1, 2, 1)

<u>Verse 1:</u> //Freedom is coming, freedom is coming, freedom is coming, O yes, I know.// <u>Refrain:</u> //O yes, I know, O yes, I know, O yes, I know, O yes, I know.// <u>Verse 2:</u> //Jesus is coming, Jesus is coming, Jesus is coming, O yes, I know.// <u>Refrain:</u> //O yes, I know, O yes, I know, O yes, I know, O yes, I know.// <u>Verse 1:</u> //Freedom is coming, freedom is coming, freedom is coming, O yes, I know.// <u>Refrain:</u> //O yes, I know, O yes, I know, O yes, I know, O yes, I know.//	<u>Verso 1:</u> //Dios nos libera, Dios nos libera, Dios nos libera, oh sí lo sé.// <u>Estribillo:</u> //Oh sí lo sé, oh sí lo sé. Oh sí lo sé, oh sí lo sé.// <u>Verso 2:</u> //Jesús ya viene, Jesús ya viene, Jesús ya viene, oh sí lo sé.// <u>Estribillo:</u> //Oh sí lo sé, oh sí lo sé. Oh sí lo sé, oh sí lo sé.// <u>Verso 1:</u> //Dios nos libera, Dios nos libera, Dios nos libera, oh sí lo sé.// <u>Estribillo:</u> //Oh sí lo sé, oh sí lo sé. Oh sí lo sé. oh sí lo sé.//
---	---

CALL TO WORSHIP / LLAMADA A LA ADORACIÓN

[Psalm 34:1-8](#) / [Salmo 34:1-8](#)

I will bless the LORD at all times; God's praise shall continually be in my mouth. My soul makes its boast in the LORD; let the humble hear and be glad. O magnify the LORD with me, and let us exalt God's name together. I sought the LORD, and the LORD answered me and delivered me from all my fears. Look to God, and be radiant, so your faces shall never be ashamed. This poor soul cried and was heard by the LORD and was saved from every trouble. The angel of the LORD encamps around those who fear God and delivers them. O taste and see that the LORD is good; happy are those who take refuge in God.	Bendeciré al Señor en todo tiempo; su alabanza estará siempre en mi boca. Alabaré al Señor con toda el alma. ¡Escuchen, gente humilde, y alégrense también! ¡Únanse a mí, y reconozcan la grandeza del Señor! ¡Exaltemos a una voz su nombre! Busqué al Señor, y el Señor me escuchó, y me libró de todos mis temores. Los que a Dios acuden irradian alegría; no tienen por qué esconder su rostro. Este pobre clamó, y el Señor lo oyó y lo libró de todas sus angustias. Para defender a los que temen al Señor, su ángel acampa alrededor de ellos. ¡Prueben ustedes mismos la bondad del Señor! ¡Dichoso aquél que en Dios confía!
---	---

OPENING PRAYER / ORACIÓN DE APERTURA

In unison/Al unísono

By/Por: Julie Palmer, alt. (<https://www.prayerscapes.com/blog/living-stones/>)

Open our eyes, God. Help us to see Jesus as he reaches out to heal our blindness. Help us to let go of all those things that keep us in darkness. This day, as your word is proclaimed, let our hearts and souls respond with joy. Transform our lives to do your will. In Jesus' Name, we pray. Amen.	Dios, abre nuestros ojos. Ayúdanos a ver a Jesús mientras extiende su mano para sanar nuestra ceguera. Ayúdanos a soltar las cosas que nos mantienen en la oscuridad. Este día, al proclamarse tu palabra, que nuestros corazones y nuestras almas respondan con alegría. Transforma nuestras vidas para hacer tu voluntad. Oramos en el nombre de Jesús. Amén.
--	---

MESSAGE FOR YOUNG PEOPLE / MENSAJE PARA JÓVENES

Pastor Farley

YOUNG PEOPLE'S SONG/CANCIÓN PARA JÓVENES

Led by/Dirigido por: Pastor Farley

"There Is a Balm in Gilead" / "Bálsamo de amor en Galaad"

UMH # 375 (vv. 1, 2)

<u>Refrain:</u> There is a balm in Gilead to make the wounded whole; there is a balm in Gilead to heal the sin-sick soul. <u>Verse 1:</u> Sometimes I feel discouraged, and think my work's in vain. But then the Holy Spirit revives my soul again. <u>Refrain:</u> There is a balm in Gilead to make the wounded whole; there is a balm in Gilead to heal the sin-sick soul. <u>Verse 2:</u> Don't ever feel discouraged, for Jesus is your friend, and if you look for knowledge he'll ne'er refuse to lend. <u>Refrain:</u> There is a balm in Gilead to make the wounded whole; there is a balm in Gilead to heal the sin-sick soul.	<u>Estribillo:</u> Bálsamo de_amor en Galaad, que_alivia al que sufre. Bálsamo de_amor en Galaad, que sana_al pecador. <u>Verso 1:</u> Cuando siento que_en mi vida es vana mi labor, mi corazón renueva el buen Consolador. <u>Estribillo:</u> Bálsamo de_amor en Galaad, que_alivia al que sufre. Bálsamo de_amor en Galaad, que sana_al pecador. <u>Verso 2:</u> Jamás te desalientes, Jesús tu_amigo es. Su apoyo te sostiene por esta y_otra vez. <u>Estribillo:</u> Bálsamo de_amor en Galaad, que_alivia al que sufre. Bálsamo de_amor en Galaad, que sana_al pecador.
--	--

PRAYERS OF THE PEOPLE / ORACIONES DEL PUEBLO

THE PRAYER JESUS TAUGHT US / LA ORACIÓN QUE JESÚS NOS ENSEÑÓ

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory forever. Amen.	Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos. Amén.
--	--

Ama namin, sumasalangit Ka, sambahin ang ngalan Mo. Mapasaamin ang kaharian Mo. Sundin ang loob Mo dito sa lupa, para nang sa langit. Bigyan Mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw-araw. At patawarin Mo ang aming mga sala, para ng pagpapatawad naming sa mga nagkakasala sa amin. At huwag Mokaming ipahintulot sa tukso, at iadya Mo kami sa lahat ng masama. Sapagkat lyo ang kaharian, at kapangyarihan, at ang kadakilaan, magpakailanman. Amen.

하늘에 계신 우리 아버지 아버지의 이름이 거룩히 빛나시며 아버지의 나라가 오시며 아버지의 뜻이 하늘에서와 같이 땅에서도 이루어지소서. 오늘 저희에게 일용할 양식을 주시고 저희에게 잘못된 이를 저희가 용서하오니 저희 죄를 용서하시고 저희를 유혹에 빠지지 않게 하시고 악에서 구하소서. 주님께 나라와 권능과 영광이 영원히 있나이다. 아멘.

HYMN OF PREPARATION / HIMNO DE PREPARACIÓN

Led by / Dirigido por: Mina Rhee

“Open My Eyes, That I May See” / “Abre mis ojos a la luz”

UMH # 454 (vv. 1, 2, 3)

Verse 1:

Open my eyes, that I may see
glimpses of truth thou hast for me;
place in my hands the wonderful key
that shall unclasp and set me free.

Silently now I wait for thee,
ready, my God, thy will to see.
Open my eyes, illumine me,
Spirit divine!

Verse 2:

Open my ears, that I may hear
voices of truth thou sendest clear;
and while the wavenotes fall on my ear,
everything false will disappear.
Silently now I wait for thee,
ready, my God, thy will to see.
Open my ears, illumine me,
Spirit divine!

Verse 3:

Open my mouth, and let me bear
gladly the warm truth everywhere;
open my heart and let me prepare
love with thy children thus to share.

Silently now I wait for thee,
ready, my God, thy will to see.
Open my heart, illumine me,
Spirit divine!

Verso 1:

Abre mis ojos a la luz;
tu rostro quiero ver, Jesús;
pon en mi corazón tu bondad
y dame paz y santidad.

Humildemente _acudo_ a ti,
porque tu tierna voz oí;
mi guía sé, Espíritu
Consolador.

Verso 2:

Abre mi _oído_ a tu verdad;
yo quiero _oír_ con claridad
bellas palabras de dulce _amor_,
¡oh mi bendito Salvador!
Consagro _a_ ti mi frágil ser;
tu voluntad yo quiero _hacer_.
Llena mi ser, Espíritu
Consolador.

Verso 3:

Abre mis labios para _hablar_,
y _a_ todo _el_ mundo proclamar
que tú viniste a rescatar
al más perdido pecador.

La mies es mucha, ¡Oh, Señor!
Obreros faltan de valor;
heme aquí, Espíritu
Consolador.

A READING FROM THE HEBREW BIBLE / UNA LECTURA DE LA BIBLIA HEBREA

[Jeremiah 31:7-9](#) / [Jeremías 31:7-9](#)

Listen to the Word of God in the book of the Prophet Jeremiah, chapter 31, verses 7 to 19. For thus says the LORD: “Sing aloud with gladness for Jacob, and raise shouts for the chief of the nations; proclaim, give praise, and say, ‘Save, O LORD, your people, the remnant of Israel.’ “See, I am going to bring them from the land of the north and gather them from the farthest parts of the earth, among them the blind and the lame, those with child and those in labor together; a great company, they shall return here. With weeping they shall come, and with consolations I will lead them back; I will let them walk by brooks of water, in a straight path where they shall not stumble, for I have become a father to Israel, and Ephraim is my firstborn. This is the Word of God for the People of God. Thanks be to God!	Escuchen la Palabra de Dios en el libro del Profeta Jeremías, capítulo 31, versículos 7 a 9. Así ha dicho el Señor: «¡Griten de alegría por Jacob! ¡Llénense de júbilo por la nación más importante! ¡Hagan resonar sus alabanzas! ¡Pídanme que salve a mi pueblo, al remanente de Israel! Yo los hago volver del país del norte; los estoy reuniendo de los confines de la tierra. Entre ellos vienen ciegos, cojos, mujeres encintas y recién paridas; ¡vuelven acompañados de una gran muchedumbre! Con llanto en los ojos se fueron, pero yo los haré volver con gran misericordia; al volver, los llevaré por arroyos de aguas, por caminos rectos, para que no tropiecen. Yo soy el padre de Israel, y Efraín es mi primogénito.» Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. ¡Gracias a Dios!
--	--

A READING FROM THE GOSPELS / UNA LECTURA DE LOS EVANGELIOS

[Mark 10:46-52](#) / [Marcos 10:46-52](#)

Listen for the Word of God in the Gospel according to Mark, chapter 10, verses 46-52. They came to Jericho. As Jesus and his disciples and a large crowd were leaving Jericho, Bartimaeus son of Timaeus, a blind beggar, was sitting by the roadside. When he heard that it was Jesus of Nazareth, he began to shout out and say, “Jesus, Son of David, have mercy on me!”	Escuchen la Palabra de Dios en el Evangelio según Marcos, capítulo 10, versículos 46 a 52. Llegaron a Jericó, y al salir de la ciudad Jesús iba seguido de sus discípulos y de una gran multitud. Junto al camino estaba sentado un mendigo llamado Bartimeo hijo de Timeo, que era ciego. Cuando éste supo que quien venía era Jesús de Nazaret, comenzó a gritar y a decir:
---	---

Many sternly ordered him to be quiet, but he cried out even more loudly, "Son of David, have mercy on me!" Jesus stood still and said, "Call him here." And they called the blind man, saying to him, "Take heart; get up, he is calling you." So throwing off his cloak, he sprang up and came to Jesus. Then Jesus said to him, "What do you want me to do for you?" The blind man said to him, "My teacher, let me see again." Jesus said to him, "Go; your faith has made you well." Immediately he regained his sight and followed him on the way. This is the Word of God for the People of God. Thanks be to God.	«Jesús, Hijo de David, ¡ten misericordia de mí!» Muchos lo reprendían para que callara, pero él gritaba con más fuerza: «Hijo de David, ¡ten misericordia de mí!» Jesús se detuvo y mandó que lo llamaran. Los que llamaron al ciego le dijeron: «¡Mucho ánimo! ¡Levántate, que Jesús te llama!» Arrojando su capa, el ciego dio un salto y se acercó a Jesús, y Jesús le preguntó: «¿Qué quieres que haga por ti?» El ciego le respondió: «Maestro, quiero recobrar la vista.» Jesús le dijo: «Vete, tu fe te ha salvado.» Y enseguida el ciego recobró la vista, y siguió a Jesús en el camino. Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. Gracias a Dios.
---	---

REFLECTING ON THE SCRIPTURES / REFLEXIONAR SOBRE LAS ESCRITURAS

Let us see again! / ¡Déjanos ver de nuevo!

Led by/Dirigido por: Pastor Wulf

SONG OF THANKSGIVING / CANCIÓN DE LA ACCIÓN DE GRACIAS

"In the Lord, I'll Be Ever Thankful" / "El Señor es
es mi fortaleza" / "Sa Diyos magpapasalamat"

Led by/Dirigido por: Pastor Farley
TFWS # 2195 (English, Spanish)

<u>English:</u> In the Lord, I'll be ever thankful, in the Lord, I will rejoice! Look to God, do not be afraid; //lift up your voices, the Lord is near.// .	<u>Español:</u> El Señor es mi fortaleza, el Señor es mi canción. Él nos da la salvación. //En él confío, no temeré.//
<u>Tagalog:</u> Sa Diyos magpapasalamat sa kanya'y magakalak masdan siya at huwag mangamba //siya'y kapiling siya'y ama.//	

LOVE FEAST / FIESTA DE AMOR

<u>Opening Prayer:</u> Creator of earth and heaven, your hungry children feed. Your grace be to our spirits given, that true immortal	<u>Oración de Apertura:</u> Creador de la tierra y el cielo, alimenta a tus hijos hambrientos. Que tu gracia sea dada a nuestros espíritus, ese
--	--

bread. Grant us and all humanity in Jesus Christ to prove the sweetness of your pardoning grace, the manna of your love. Amen. <u>Sharing the Love Feast:</u> Then Jesus said to him, “What do you want me to do for you?” The blind man said to him, “My teacher, let me see again.” Jesus said to him, “Go; your faith has made you well.”	verdadero pan inmortal. Concédenos a nosotros y a toda la humanidad en Jesucristo probar la dulzura de tu gracia perdonadora, el maná de tu amor. <u>Compartiendo la Fiesta de Amor:</u> Jesús le preguntó: «¿Qué quieres que haga por ti?» El ciego le respondió: «Maestro, quiero recobrar la vista.» Jesús le dijo: «Vete, tu fe te ha salvado.»
--	---

OFFERING / OFRENDA

SONG OF THANKSGIVING / CANCIÓN DE LA ACCIÓN DE GRACIAS

“In the Lord, I’ll Be Ever Thankful” / “El Señor es
es mi fortaleza” / “Sa Diyos magpapasalamat”

Led by/Dirigido por: Pastor Farley
TFWS # 2195 (English, Spanish)

<u>English:</u> In the Lord, I’ll be ever thankful, in the Lord, I will rejoice! Look to God, do not be afraid; //lift up your voices, the Lord is near.//	<u>Español:</u> El Señor es mi fortaleza, el Señor es mi canción. Él nos da la salvación. //En él confío, no temeré.//
<u>Tagalog:</u> Sa Diyos magpapasalamat sa kanya’y magakalak masdan siya at huwag mangamba //siya’y kapiling siya’y ama.//	

PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS Together/Juntos

We give you thanks, O God, for the community we share, for the love we have known, for the gifts you have given us. May the offerings that we return to you today serve your purposes in our community and our world. May your love and your justice prevail. Amen.	Te damos gracias, oh Dios, por la comunidad que compartimos, por el amor que hemos conocido, por los dones que nos has dado. Que las ofrendas que te devolvemos hoy sirvan a tus propósitos en nuestra comunidad y en nuestro mundo. Que tu amor y tu justicia prevalezcan. Amén.
---	---

ANNOUNCEMENTS AND BIRTHDAYS / ANUNCIOS Y CUMPLEAÑOS

HYMN OF DEDICATION / HIMNO DE DEDICACIÓN

"Be Thou My Vision" / "Oh Dios, sé mi visión"

Led by Pastor Farley & Mina Rhee

UMH # 451 (vv. 1, 2, 3)

<u>Verse 1:</u> Be thou my vision, O Lord of my heart; naught be all else to me save that thou art. Thou my best thought, by day or by night, waking or sleeping, thy presence my light. <u>Verse 2:</u> Be thou my wisdom, and thou my true word, I ever with thee and thou with me, Lord. Thou and thou only, first in my heart, great God of heaven, my treasure thou art. <u>Verse 3:</u> Great God of heaven, my victory won, may I reach heaven's joys, O bright heaven's Sun! Heart of my own heart, whatever befall, still be my vision, O Ruler of all.	<u>Verso 1:</u> ¡Oh Dios de mi_alma, sé tú mi vision, nada te_aparte de mi corazón. Día y noche, pienso en ti, y tu presencia es luz para mí. <u>Verso 2:</u> Sabiduría sé tú de mi ser. Quiero_a tu lado mi senda correr. Como tu hijo tenme, Señor, siempre moranado_en un mismo amor. <u>Verso 3:</u> Oh Rey de gloria, del triunfo_al final, déjame_el gozo del cielo_alcanzar. Alma de mi alma, dueño_y Señor, en vida_o muerte, sé tú mi visión.
--	--

BENEDICTION / BENDICIÓN

Pastor Wulf

POSTLUDE / POSTLUDIO

Mina Rhee

**LET US GO IN PEACE.
VAYAMOS EN PAZ.**